



## <Taking care of some ex-street children's education>

In December last year, I met a Rwandan man of mid-20s at Nyanza landfill where I am working. He, whose name was Jash, told me that he was an English-Kinyarwanda translator and also taking care of some ex-street children. He wanted me to see his facility. I promised to visit there after having a winter vacation in Japan.

In February this year, my wife and I could finally find a time to visit his rented space. It consisted of tiny two rooms and he told us the following story:

- In the past, he also was a street child
- He decided to take care of younger street children as much as possible and started to ask them to stay with him if the children wanted it, although his job as a translator was not stable enough
- Currently, he is with 7 other ex-street children aged from 11 to 21
- Some have their mothers, for example, but they can't live with them as the mothers are working as prostitutes
- He had financial support from an American NGO but the NGO terminated the involvement recently

Then, when we visited his space, he asked us whether we could help the seven children to go to school.

The total cost of their going to school is not so expensive when considering our income level. However, we could not accept his request easily because:

- 1) Giving money to them easily might rather spoil them.
- 2) There are a lot of other children suffering in the same situation and our creating inequality is not fair.
- 3) There are some facilities for street children in Kigali and taking them to the facility might be better to their future.
- 4) It might not be easy to see whether our support does good to them just by giving money.

However, in March, we have finally decided to try to financially support them based on the understanding as follows:

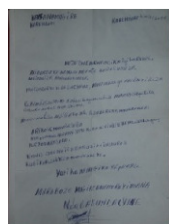
- a) We can pay the school fees directly to their schools and can avoid possible diversion of the donated money usage.
- b) Yes, there are so many children impoverished but helping seven of them is definitely better than helping none.
- c) We were told from Jash that some of the children once joined facilities for ex-street children in Kigali but they could not be happy about staying there because the facilities did not encourage the children to go to normal school but urged them to stay at the facilities and focus on mastering practical skills such as making handicrafts.
- d) Finally, we could make an agreement with the children that they would write progress letters to us about their studies at the end of each quarter. So, we can check their progress in their own words.

Additionally, we could receive a letter from Jash about his personal history, which was quite shocking. His mother died when he was born at a hospital and his father then disappeared in Kenya. And he was adopted by a medical doctor who helped his birth at the hospital but Jash had to soon give up the protection as the doctor's wife was not at all happy about the adoption. Then, at his age around 5, he became a street child. Some years later, he became sheltered by a soldier and was later guided to join the military service. The soldier took care of him like his real father but his real family was not pleased with it. Jash looked after the soldier when he got sick with AIDS, and after he died, he was almost killed by the soldier's relatives as he was thought to be hiding some inherited assets from the soldier.

Recently, there was a chance to invite most of the children to our house (see one photo attached). Although there is always danger that they tend to ask more support and it is rare to see their appreciation to us (they often appreciate Jesus instead), we would like to guide them to a good direction and offer better educational opportunities to them as much as possible without spoiling them.

Letters from the children (some are with academic records)

子供たちからの手紙(成績表付きのもの)





## <元路上生活をしていた児童へ教育支援をする>

昨年12月、20代中盤のルワンダ人男性に、私が働いているニャンザの廃棄物処分場で会いました。彼は名前をジャシュと言ったのですが、自らが英語／キニアルワンダ語の通訳で、過去路上生活をしていた児童の面倒もみていると話してくれました。彼の施設を私に見てほしいとのこと。日本で冬期休暇を過ごした後に施設を訪れる約束をしました。

今年の2月、妻と私はようやく彼の賃貸スペースを訪れる時間を得ました。それは2つの小さな部屋から構成されており、彼は次のとおりの説明をしてくれました。

— 昔は、彼も路上生活児童だった

— 自分より若い路上生活児童の面倒を出来るだけみることが決断し、彼らに、もしよかったら一緒に住まないかと（通訳の仕事は安定している訳ではないのだが）誘い始めた

— 現在、彼は7人の元路上生活児童と一緒にあり、彼らの年齢は11歳から21歳

— 何人かには例えば母親がいるが、母親が売春婦として働いているため一緒に住むことが出来ない

— 彼は資金支援をアメリカのNGOから受けていたが、そのNGOが最近になって関与を止めてしまった

そして、私たちが彼のスペースを訪れた際、彼は7人の子供が通学するのを支援してくれないかと私たちに相談しました。

彼らが学校に行くのに必要な費用の総額は、私たちの所得を考えればそれほど高額ではありません。しかし、彼の依頼を安易には受け入れることが出来ませんでした。というのも、

- 1) 彼らに安易にお金を渡すことで、むしろ彼らを甘やかす駄目にしてしまうかもしれない。
- 2) 同じ境遇で困っている子供は他にも大勢おり、私たちが不平等を作るのは公正ではない。
- 3) キガリ市には路上生活児童用の施設がいくつかあり、彼らを施設に連れていく方が彼らの将来のためになるのではないか。
- 4) お金を渡すだけでは、私たちの支援が彼らにとって良いこととなるのかどうかはよく分からないのではないか。

しかしながら、3月に、次の理解によって彼らを資金的に支援してみることをついに決めました。

あ) 学費は学校に直接払うことで、提供した資金が流用される可能性を避けることができる。

い) 確かに大勢の子供が貧困状態にあるが、その内の7人を支援することは誰も支援しないことよりは確実にましだ。

う) ジャシュによると、子供たちの何人かはキガリ市にある元路上生活児童用の施設に入ったことがあるのだが、施設は子供たちが普通の学校に通うのを勧めず、施設に留まって手工芸品を作るなどの実用的な技術を身に付けることに専念するよう促すので、子供たちはそこに滞在するのを望まなかったとのこと。

え) 最後に、子供たちとの間で、四半期の終わりごとに、子供たちが私たちに勉強の進捗状況について手紙を書くという約束を結ぶことができました。そのため、彼らの言葉で進捗状況を確認することが可能。

加えて、ジャシュから彼の履歴について、とても衝撃的な手紙を得ることができました。彼の母親は彼が病院で生まれた際に亡くなり、父親はその時にケニアで行方不明になったそうです。彼は病院で出産を手伝った医者の子供になったのですが、医者の妻がそのことを全くもって良しとしなかったため、ジャシュはその保護を早々に諦めなければなりません。そして、5歳くらいの時、彼は路上生活児童となりました。何年かして、彼はある軍人に保護されるようになり、後には軍隊に所属するように導かれました。その軍人は本当の父親のように彼の面倒をみましたが、軍人の実の家族はそれを好ましく思いませんでした。その軍人がエイズに罹った際にジャシュは彼の世話をしましたが、彼の死後、その親戚から軍人の遺産を何か隠していると思われる、軍人の親戚から殺されかけました。

最近、その子供たちのほとんどを我が家に招く機会がありました（添付の写真の1つをご覧ください）。より多くの支援を彼らが求めがちだという危険が常にあり、彼らが私たちに感謝しているのを見るのも稀ですが（代わりに、彼らはよくイエスに感謝します）、彼らを良い方向に導き、甘やかすことなく出来るだけより良い教育の期待を彼らに提供できればと思います。



Jash's children (next to me is Jash). Most of them look younger than their real ages perhaps due to malnutrition

ジャシュの子供たち(私の隣がジャシュ)。彼らのほとんどが、おそらく栄養不足のため実年齢より幼く見える



Jash's place (recently, the owner kicked them out from here)

ジャシュの居場所(最近、大家からここも追い出される)